

# DUCASTO

## DUTCH CAMP STOVE

[www.dutchcampstove.com](http://www.dutchcampstove.com) | [www.ducasto.com](http://www.ducasto.com)



# USER MANUAL

[MANUAL DEL USUARIO]

# DUTCH CAMP STOVE

[2-BURNER PROPANE]

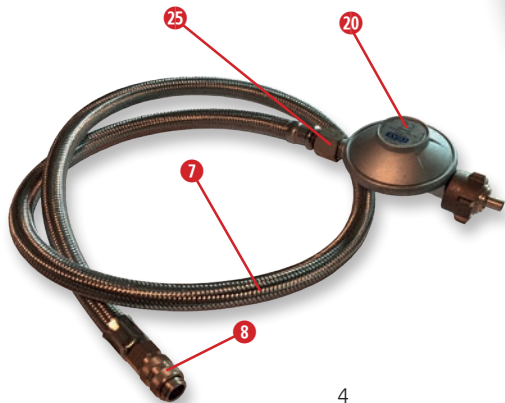


# TABLA DE CONTENIDO

Resumen del producto .....	4
Dimensiones y pesos .....	5
Introducción .....	7
Unas palabras sobre seguridad .....	9
Utilización del gas .....	11
Comprobación de la estufa .....	11
Preparar la estufa .....	12
Encender la estufa .....	13
Apagar la estufa .....	14
Mantenimiento y almacenamiento .....	14
Información importante sobre las bombonas de gas .....	15
Solución de problemas .....	15
Eliminación .....	16
Servicio postventa .....	16
Garantía .....	16
Peligro .....	17
Peligro de monóxido de carbono .....	17
Para su seguridad .....	17
Notas .....	18

# RESUMEN DE PRODUCTOS

- 1 Parabrisas
- 2 Tapa
- 3 Mamparas pequeñas
- 4 Parte trasera e inferior
- 5 Mamparo grande
- 6 Paredes laterales y frontal
- 7 Manguera trenzada de acero inoxidable 304 PTFE
- 8 Acoplamiento rápido
- 9 Pilar para acoplamiento rápido
- 10 Acoplamiento de mamparo para pilar
- 11 Tubos de gas
- 12 Mandos de control/válvulas de aguja
- 13 Toberas 0,90
- 14 Quemadores con sus respiraderos y clips de rejilla
- 15 Rejilla/soposte
- 16 Retenes de parabrisas
- 17 Cierres de mariposa
- 18 Asa de transporte con muelle
- 19 Pies niveladores
- 20 Regulador de baja presión (no incluido)
- 21 Varilla para bisagra (no mostrada)
- 22 Anillos de goma (PVC) para los retenedores del parabrisas
- 23 Tuercas y tornillos para fijar las válvulas de aguja (no se muestran)
- 24 En la parte posterior hay una pegatina de PET resistente al calor con información sobre el mercado CE y el regulador que debe utilizarse.
- 25 Tuerca hembra interior G 1/4 LH (para rosca macho izquierda G 1/4 en el regulador)



4

# DIMENSIONES Y PESO

## Caja

Anchura: ± 511mm\*  
Profundidad: ± 313mm\*  
Altura: ± 118mm\*

## Rejilla

Anchura: ± 503mm  
Profundidad ± 301mm

Peso: ± 5,5 Kg\*\*



\* Tomando asa, cerraduras y pies no en consideración  
\*\* Incluyendo manguera

5





## EXPLORE MORE, RELAX MORE, ..

Desde la fundación de nuestra empresa, Dock outdoors v.o.f. hemos sido elogiados internacionalmente por nuestros equipos de campamento por overlanders, aventureros y exploradores de todo el mundo.

La pasión y el amor por la aventura, las soluciones técnicas y el diseño han sido la razón del éxito de nuestros productos. Cuidamos al máximo los detalles y el acabado, lo que se aprecia al instante.

Construimos y probamos cada estufa individualmente y a mano antes de que salga de nuestra empresa. De este modo podemos mantener el máximo nivel de calidad y funcionalidad que exigimos a nuestros productos. Estamos constantemente innovando y tratando de evolucionar nuestros equipos de la mejor manera posible.

Así que, por favor, disfrute y asegúrese de que su cocina es tan segura, divertida y sabrosa como debe ser.

No importa en qué nivel de aventura quiera embarcarse, nuestros equipos están diseñados para durar toda la vida y servirle allá donde vaya.

Disfrute de su hornillo!

*Hans & Hennie*  
Team Dock outdoors v.o.f.



# PALABRAS SOBRE SEGURIDAD

Debido a que está tratando con una sustancia altamente inflamable, nos gustaría llamar su atención sobre algunos puntos importantes antes de empezar.

Estas instrucciones son para su seguridad y para ayudarle a evitar cualquier riesgo de lesión y/o daño. Todas las garantías quedarán anuladas si no sigue estas instrucciones.

**⚠ IMPORTANTE:** Lea atentamente estas instrucciones de uso para familiarizarse con la estufa antes de conectarla a su bombona de gas. Conserve estas instrucciones en un lugar seguro para futuras consultas.

- Utilice la estufa sólo en el exterior o en una zona bien ventilada.
- Antes de cada uso y antes de conectarla a la bombona de gas, compruebe que la manguera (de acero inoxidable trenzado), el acoplamiento rápido y la junta de goma del regulador no estén desgastados ni dañados.
- Conecte la bombona de gas en el exterior y lejos del alcance de las personas. La comprobación de los flujos de gas a través del regulador y los quemadores debe realizarse al aire libre y lejos de cualquier llama desnuda.
- Asegúrese de que la estufa no se utiliza cerca de materiales, gases o fluidos combustibles. Cuando se utilice, la distancia a cualquier tejado debe ser de al menos 1250 mm y de 500 mm a cualquier pared.
- No deje nunca una estufa encendida sin vigilancia y asegúrese siempre de que los materiales inflamables se mantengan alejados de la estufa cuando esté en uso.
- Cierre siempre la válvula de la bombona de gas después de utilizarla.
- No modifique la estufa. Cualquier modificación puede ser peligrosa. Siga atentamente nuestras instrucciones para el montaje de las piezas de recambio que pueda pedir si va a sustituirlas usted mismo.
- Cuando vaya a guardar la estufa, asegúrese de que todos sus componentes estén limpios y secos. La bombona de gas nunca debe estar unida a la estufa cuando esté almacenada
- Guarde este manual de instrucciones en un lugar seguro para poder consultarlo en el futuro cuando lo necesite.

**⚠ NOTA:** Las personas con falta de experiencia y conocimientos no deben utilizar la estufa. Deben ser supervisadas o instruidas para trabajar con la estufa por una persona responsable de su seguridad. No permita que niños sin supervisión utilicen la estufa. Mantenga alejados a los animales domésticos.





# UTILIZACIÓN DEL GAS

Esta estufa está diseñada para su uso con bombonas de GLP.  
(propano, butano o una mezcla de ellos)  
Utilice uno de los siguientes reguladores de baja presión para su país;

Categoría de gas; I3+(28-30/37) I3B/P(30)  
Presión del gas; G30 butano a 28-30mbar | G31 propano a 37mbar  
Países; BE, CH, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT, LT, LU, LV, PT, SK, SI.

Categoría de gas; I3+(28-30/37) I3B/P(30)  
Presión del gas; G30 butano a 30mbar | G31 propano a 30mbar  
Países; BE, CY, DK, EE, FR, GB, HU, IT, LT, NL, NO, SE, SI, SK, RO, HR, TR, BG, IS, LU, MT.

Categoría de gas; I3B/P(50)  
Presión del gas; G30 butano a 50mbar | G31 propano a 50mbar  
Países; AT, CH, DE, SK

Aconsejamos el uso de una manguera trenzada de acero inoxidable por seguridad.

# COMPROBACIÓN DE LA ESTUFA

**⚠ IMPORTANTE:** Si hay una fuga en su estufa (olor a gas), sáquela inmediatamente a un lugar bien ventilado y sin llamas donde se pueda detectar y detener la fuga. **NO** intente detectar fugas utilizando una llama, utilice agua jabonosa. Póngase en contacto con nosotros para solicitar piezas de repuesto o reparaciones. Encontrará la información de contacto en la parte posterior de este manual de usuario.

1. Huela o escuche si hay fugas de gas en el cilindro de gas (7, 8, 20 & 25). Si no está seguro, puede comprobarlo poniendo un poco de agua jabonosa en las conexiones a la bombona de gas. Si ve burbujas, hay una fuga de gas. **NO ENCIENDA** la estufa!
2. Los mandos de control de gas/válvulas de aguja (12) de la estufa deben estar cerrados antes de conectar la bombona de gas.
3. Compruebe la junta de goma de la bombona de gas antes de conectarla a la estufa. No utilice la estufa si la bombona de gas tiene las juntas de goma dañadas o desgastadas.
4. Las roscas de la bombona de gas y del regulador (20) deben estar intactas. Si están dañadas de alguna manera o torcidas, sustitúyalas; o si el regulador está dañado, **NO UTILICE** la estufa.
5. Inspeccione la manguera (7) para que no esté doblada ni aplastada. Evite retorcer la manguera flexible. Compruebe si los quemadores con sus respiraderos (14) están en su sitio. Levante/baje el soporte/rejilla de la olla (15) para asegurarse de que los quemadores con los respiraderos (14) están bien colocados, ajústelos si es necesario.

# PREPARE LA ESTUFA

**⚠ IMPORTANTE:** Asegúrese de que la estufa está apoyada sobre una superficie plana y estable, sin materiales combustibles cerca. Compruebe su estabilidad y ajuste las patas de nivelación si es necesario. Si la estufa se inclina o se tambalea mientras hay ollas y sartenes sobre ella, corre el riesgo de quemarse con los líquidos calientes.

1. Al principio asegúrese de que las patas niveladoras están completamente giradas hacia dentro.
2. Para el funcionamiento es necesario un regulador de gas de baja presión. La manguera que conecta la estufa al regulador de gas y a la bombona no debe superar 1,5 m y no debe estar retorcida ni constreñida. Conecte la manguera de gas con el acoplamiento rápido a la boquilla de entrada de latón y fíjela. Este aparato que funciona con gas está diseñado para ser utilizado únicamente con bombonas de gas licuado de petróleo. Es peligroso intentar acoplar otros tipos de cilindros de gas.
3. Coloque la estufa en una superficie estable y plana sobre sus patas niveladoras, abra la tapa y saque el regulador con la manguera de la caja. Coloque los cortavientos.
4. Coloque una olla sobre la rejilla de apoyo y ponga agua en ella. Utilice las patas niveladoras para asegurarse de que la estufa está en posición horizontal. Para ello, gire hacia fuera las patas niveladoras hasta que el agua quede en el centro de la cacerola.
5. Conecte la bombona de gas al regulador enroscándola con un movimiento continuo y definido hasta el tope. Hágalo manualmente, **NO UTILICE** un alicate o similar. Compruebe que queda bien ajustada.
6. Asegúrese de que la bombona de gas está nivelada con el regulador hacia arriba. Compruebe que no hay fugas de gas por la conexión entre el regulador y la bombona. Utilice agua jabonosa como se ha comentado antes si no está seguro.
7. Conecte el acoplamiento rápido de latón de la manguera al pilar de entrada de gas de latón de la estufa.
8. Asegúrese de que el mando de control/las válvulas de aguja están en la posición «OFF» (giradas completamente en el sentido de las agujas del reloj) antes de conectar la estufa a una bombona de gas.
9. Abra la válvula de la bombona de gas.

# ENCENDIDO DE LA ESTUFA

**⚠ IMPORTANTE:** No mueva en ningún caso la estufa cuando esté encendida, ya sea con o sin cacharros. Si, debido al viento, las llamas se ven forzadas a bajar por debajo del quemador, apague la estufa y trasládela a un lugar más resguardado cuando se enfríe.

1. Asegúrese de haber preparado la estufa como se ha mencionado anteriormente.
2. Para encender uno de los quemadores, mantenga una llama junto al borde del quemador designado y gire lentamente la válvula correspondiente (en sentido contrario a las agujas del reloj).
3. Una vez encendido el gas, puede ajustar la llama y el suministro de calor con el mando de control/válvula de aguja. El gas debe arder directamente hacia arriba con una llama constante.
4. Coloque una olla o sartén en el fogón una vez encendido el gas.
5. Si necesita utilizar dos quemadores, encienda el segundo de la misma manera que encendió el primero.



# APAGAR LA ESTUFA

**⚠ IMPORTANTE:** No recoja la estufa antes de que los quemadores y el soporte/rejilla de la sartén se hayan enfriado. Compruebe que los quemadores están apagados antes de desconectar la bombona de gas.

1. Apague la estufa girando los mandos de control de gas/válvulas de aguja (en el sentido de las agujas del reloj) hasta la posición de parada. Los mandos de control de gas/válvulas de aguja se cierran y el flujo de gas se detiene cuando se apaga la llama. No aplique demasiada fuerza al cerrar el suministro; puede arriesgarse a tener problemas cuando intente abrir los mandos de control del gas/válvulas de aguja la próxima vez.
2. Cuando haya terminado completamente con la estufa, y ambos quemadores se hayan apagado y estén fríos, cierre la válvula de la bombona de gas y desenrosque el regulador con la manguera de la bombona de gas.
3. Separe el acoplamiento rápido de su pilar. Retire los parabrisas, coloque el regulador con la manguera y los parabrisas en el estuche de la estufa y cierre la tapa. No olvide volver a colocar las patas niveladoras.

# CUIDADO Y ALMACENAMIENTO

**⚠ IMPORTANTE:** Una limpieza y revisión periódicas alargarán la vida de su estufa. Si la estufa necesita ser reparada, póngase en contacto con nosotros. Encontrará la información de contacto en la parte posterior de este manual de usuario. NO intente reparar usted mismo las válvulas de la bombona de gas o del regulador.

1. Retire el soporte/rejilla de la olla. Retire los quemadores con los orificios de ventilación del soporte/rejilla. El soporte/rejilla puede limpiarse en el lavavajillas o con agua y jabón. (consulte las instrucciones de desmontaje en la página de descargas de nuestro sitio web)
  2. La carcasa de la estufa y los quemadores deben limpiarse con un paño y un limpiador suave, por ejemplo, líquido lavavajillas.
  3. Vuelva a montar la estufa cuando esté completamente seca.
- Manipule la estufa con cuidado. No la deje caer.
  - Después de limpiarla, espere a que se seque y guárdela en un lugar seco.
  - Coloque la estufa en una bolsa de plástico cuando no la utilice, ya que así evitará la entrada de insectos, que pueden afectar al flujo de gas.
  - Guarde la bombona de gas en un lugar bien ventilado. Las bombonas de GLP deben guardarse preferentemente en el exterior si no se utilizan.

# ACERCA DE LOS REGULADORES

En los distintos países se utilizan distintos reguladores de baja presión para distintos tipos de conexiones de botellas de gas. Puede adquirir un regulador de baja presión adecuado en su localidad. Coloque el regulador correcto siguiendo cuidadosamente las instrucciones que lo acompañan. Intentar conectar bombonas de gas que no están diseñadas para la estufa puede ser peligroso. En uno de los extremos de la manguera hay una tuerca G 1/4 LH o un trozo de tubo termorretráctil con una abrazadera. Debería ser fácil encontrar un regulador de baja presión que se ajuste a la tuerca G 1/4 LH o un regulador de baja presión con un pilar de manguera para que pueda conectar la estufa a una bombona de gas común en su país. Consulte en la página 11 de este manual qué regulador de baja presión debe utilizar. Estas son las conexiones más comunes.

# SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

- Una llama normal es azul. Si la llama es amarilla, puede ser que los venturios no estén en posición. Vuelva a colocar la parrilla con los quemadores y las venturios en las salidas de la válvula de aguja. Una bombona de gas sobrellenada también puede causar grandes llamas amarillas.
- Si la potencia de la llama baja o el gas no se enciende, compruebe que la bombona de gas todavía contiene gas. Si todavía hay gas, es posible que los orificios de ventilación se hayan obstruido.
- Compruebe que la entrada de los tubos venturi esté despejada y libre de obstrucciones. Un cepillo pequeño o un trozo de alambre pueden ser útiles para limpiar los conductos de ventilación si hay algún obstáculo en ellos. Compruebe si hay telarañas o nidos de insectos en los tubos venturi o en la entrada de aire primario.

<b>Problemas:</b> No enciende <b>posible causa</b> <ul style="list-style-type: none"><li>- La válvula de gas está cerrada</li><li>- La manguera está doblada</li><li>- No hay suministro de gas</li></ul>	<b>posible remedio</b> <ul style="list-style-type: none"><li>- Abra la válvula de gas</li><li>- Corrijala</li><li>- Sustituya la bombona de gas</li></ul>
<b>Problemas:</b> Si huele a gas <b>posible causa</b> <ul style="list-style-type: none"><li>- Conexión de manguera y regulador de presión incorrecta</li><li>- La manguera está dañada</li><li>- El quemador no está encendido</li></ul>	<b>posible remedio</b> <ul style="list-style-type: none"><li>- Compruebe con agua y jabón y corrija la conexión o sustituya la manguera</li><li>- Sustitúyala</li><li>- Vuelva a encenderlo</li></ul>
<b>Problemas:</b> Combustión defectuosa <b>posible causa</b> <ul style="list-style-type: none"><li>- Falta de suministro de gas</li><li>- Los orificios están obstruidos</li><li>- Los quemadores no están en posición</li></ul>	<b>posible remedio</b> <ul style="list-style-type: none"><li>- Sustituir la bombona de gas</li><li>- Límpielos</li><li>- Ajustar la posición de los quemadores</li></ul>



# DESECHO

## Tenga en cuenta el medio ambiente.

Separe los materiales de embalaje para desecharlos de acuerdo con la normativa local sobre eliminación de residuos. El cartón y el papel deben depositarse en el contenedor de reciclaje de papel, y el plástico en el contenedor de reciclaje de plástico.

# SERVICIO POSTVENTA

Cuando encuentre algún problema en su estufa de gas, realice las comprobaciones necesarias consultando la sección «resolución de problemas». Si no puede encontrar la causa del problema, póngase en contacto con nosotros.

# GARANTÍA

Dock outdoors garantiza por la presente que los productos fabricados o de marca por nosotros están cubiertos por la garantía al comprador original durante 2 años, si el producto se utiliza dentro del enfoque previsto y se mantiene como se ha mencionado anteriormente. De ser así, cubrimos todos los defectos de material y mano de obra.

El uso prolongado dejará sus marcas en el producto. Esto se considera desgaste normal y no está cubierto por la garantía.

*Esta Garantía Limitada no cubre los fallos o dificultades de funcionamiento debidos a accidentes, abuso, uso indebido, alteración, aplicación incorrecta, vandalismo, instalación incorrecta o mantenimiento o servicio inadecuados, o a la no realización del mantenimiento normal y rutinario, incluidos, entre otros, los daños causados por insectos en el interior de los tubos del quemador, según lo establecido en este manual del propietario. El deterioro o daño debido a condiciones climáticas severas como granizo, huracanes, terremotos o tornados, decoloración debido a la exposición a productos químicos ya sea directamente o en la atmósfera, no está cubierto por esta Garantía Limitada.*

De la información anterior no puede derivarse ningún derecho. Todos nuestros productos se fabrican de acuerdo con la normativa CE. Nos reservamos el derecho a modificar las medidas, materiales, descripciones, gráficos o declaraciones que sean necesarios para el desarrollo técnico de nuestros productos.

# PELIGRO



# PELIGRO

## DE MONÓXIDO DE CARBONO

**Este aparato puede producir monóxido de carbono que no tiene olor. Utilizarlo en un espacio cerrado puede matarle. No utilice nunca este aparato en un espacio cerrado como una caravana, tienda de campaña, caravana o vivienda.**

# PARA SU SEGURIDAD

## Si huele a gas:

- No intente encender el aparato.
- Apague cualquier llama abierta.
- Desconecte el aparato de la bombona de gas.

**No almacene ni utilice gasolina u otros líquidos con vapores inflamables cerca de éste o de cualquier otro aparato.**

Designed and manufactured by;

Dock outdoors v.o.f.

Henri Dunantstraat 30

4564 AV Sint Jansteen

The Netherlands

**DUCASTO**

**Dutch Camp Stove**

[www.dutchcampstove.com](http://www.dutchcampstove.com) | [www.ducasto.com](http://www.ducasto.com)

[contact@dutchcampstove.com](mailto:contact@dutchcampstove.com)

[https://www.instagram.com/dutch\\_camp\\_stove/](https://www.instagram.com/dutch_camp_stove/)

<https://nl.pinterest.com/Ducasto/>

# NOTAS

A series of horizontal dotted lines for taking notes, spanning the width of the page below the 'NOTAS' header.





# DUCASTO

## DUTCH CAMP STOVE

[www.dutchcampstove.com](http://www.dutchcampstove.com) | [www.ducasto.com](http://www.ducasto.com)



*Please enjoy and make sure your cooking is as safe,  
fun and tasty as it should be.*